



© Ros Ribas

Mort d'un viatjant

de **Arthur Miller**

direcció **Mario Gas**

Teatre Lliure (Sala Fabià Puigserver), del 30 de enero al 22 de febrero

Mort d'un viatjant

de **Arthur Miller** direcció **Mario Gas**

intèrpretes

Jordi Boixaderas Willy Loman / **Frank Capdet** Howard / **Maria Cirici** Señorita Forsythe, Jenny / **Carles Cruces** Stanley / **Pablo Derqui** Biff Loman / **Camilo García** Charley / **Anabel Moreno** Mujer / **Guillem Motos** Bernard / **Rosa Renom** Linda Loman / **Raquel Salvador** Letta / **Víctor Valverde** Ben / **Oriol Vila** Happy Loman

traducció del anglés **Eduardo Mendoza** / escenografía **Miguel Ángel Coso, Juan Sanz i Marianela** / vestuario **Antonio Belart** / il·luminació **Carles Lucena** / sonido y banda sonora **Àlex Polls** / vídeo **Álvaro Luna**

ayudante de direcció **Montse Tixé** / ayudante de vestuario **Rosa Solé** / ayudante de escenografía **Marianela Morales** / regidora **Maria de Frutos** / coordinador técnico **Marc Amigó** / sastrería **Anna Gas** / maquillaje y peluquería **Núria Llunell** / producció ejecutiva **Núria Juncà** / ayudante de producció **Meri Notario**

construcció de escenografía **Jordi Castells i Planas, Odéon Decorats** y **Pascualín** / atrezzo **Maria de Frutos** / confecció de vestuario **Sastrería Cornejo** y **Goretti Sastreria Teatral** / confecció de pelucas **Antonia Vda. De Ruiz**

y los equipos del **Teatre Lliure**

coproducció **Teatre Lliure, EL CANAL – Centre d'Arts Escèniques de Salt/Girona i Teatro Español**

agradecimientos **Anna Pérez, Berta Gol, Anna Martí, Killian Polls, Caves Montferrant**

espectàculo en catalán

duració aproximada: **3h. 10'** con una pausa incluida

Horarios: miércoles a viernes a las 20.30h.
 sábados a las 21.30h.
 domingos a las 18h.

Precio: miércoles día del espectador 15€
 demás días 24€
 con descuento (excepto día del espectador) 19€

subtítulos en castellano los jueves y sábados por la noche a partir del 5/02
english subtitles on Thursday and Saturday night from 02/05

coloquio con la compañía después de la función el domingo **8/02**

función escolar abierta al público martes **10/02** a las **17h.**

La pieza que consagró a Arthur Miller como dramaturgo en 1949 en un montaje dirigido por Elia Kazan. Una crítica a los valores conservadores y a la falacia del sueño americano desde el sí de una familia aparentemente modélica, dirigida por el incomparable Mario Gas.



Death of a Salesman se estrenó el 10 de febrero del 1949 en el Morosco Theatre de Broadway, protagonizado por **Lee J. Cobb**. El espectáculo ganó los premios Tony a la Mejor Obra, al Mejor Actor Secundario (**Arthur Kennedy**), a la Mejor Escenografía (**Jo Mielziner**), al Mejor Autor (**Arthur Miller**) y al Mejor Director (**Elia Kazan**).

Ese mismo año obtuvo el premio Pulitzer de Teatro.

más información:

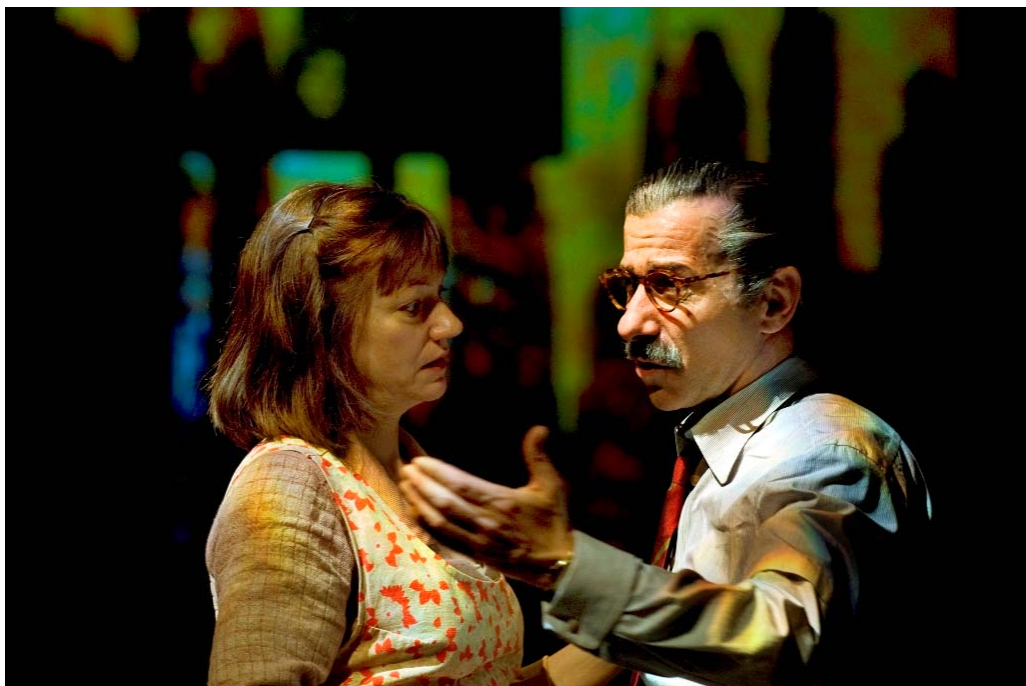
<http://www.gradesaver.com/death-of-a-salesman/>

<http://jco.usfca.edu/arthurmiller.html>

http://www.columbia.edu/cu/cjas/june_miller.html

<http://www.ibdb.com/production.php?id=392093>

Estrenada en Broadway en 1949, justo antes que los Estados Unidos entrasen de lleno en la década de los avances tecnológicos y el consumismo, *Death of a Salesman* de Arthur Miller fue aclamada como la primera pieza teatral que cuestionaba el sueño americano del consumidor. Su protagonista, Willy Loman, un vendedor ambulante neoyorquino de sesenta años que vive de falsas esperanzas e ilusiones y de las míseras comisiones que consigue tras recorrer un montón de kilómetros, se ha convertido en la imagen arquetípica de la inseguridad, de lo pasado de moda a la vez tierno y patético, de la capacidad humana de autoengaño y, a través de las constantes disputas entre los miembros de su familia, de cómo los defectos y los vicios de una generación pasan a la siguiente. Mario Gas lleva a escena este clásico sobre el fracaso y la nostalgia en dos actos y un pequeño requiem, rodeado de un equipo de primera: Eduardo Mendoza firma la versión catalana, Jordi Boixaderas es Willy; Rosa Renom, Linda, su esposa, y Oriol Vila y Pablo Derqui son Happy y Biff, sus hijos.



Arthur Miller

(Nueva York, 1915 – Connecticut, 2005)

- 1915 Arthur Aster Miller nace el 17 de octubre en Nueva York; su familia reside en el número 45 de la calle 110 Oeste.
- 1920-28 Va a la escuela pública número 24 de Harlem.
- 1923 Ve su primera obra de teatro, un melodrama, en el Schubert Theater.
- 1928 Celebra el *Bar-mitzvah* (ceremonia judía de iniciación para los niños) en el templo de la avenida M. El negocio de su padre quiebra y la familia se traslada a Brooklyn, al número 1350 de la calle 3 Este. Sigue sus estudios en la James Madison High School.
- 1930 Le mandan a la Abraham Lincoln High School, recién construida. Juega en el equipo de fútbol americano.
- 1931 Antes de ir a escuela reparte el pan del horno de su barrio y trabaja en el negocio de su padre durante las vacaciones de verano.
- 1933 Termina sus estudios en la Abraham Lincoln High School. Se matricula a clases nocturnas en el City College, pero lo deja a las dos semanas.
- 1933-34 Trabaja en las oficinas de un taller de coches. Es el único trabajador judío y vive sus primeras experiencias reales y personales de antisemitismo americano.
- 1934 Entra en la Universidad de Michigan en otoño para estudiar periodismo. Reportero y editor nocturno de la revista estudiantil *The Michigan Daily*.
- 1936 Escribe *No Villain* en seis días y recibe el Premio Hopwood de Teatro. Se pasa a la carrera de Lengua y Literatura Inglesas.
- 1937 Asiste a clases de dramaturgia con el profesor Kenneth T. Rowe. Rescribe *No Villain*, ahora titulada *They Too Arise*, que recibe un premio importante del Bureau of New Plays y se representa en Ann Arbor y en Detroit. *Honors at Dawn* recibe el Premio Hopwood de Teatro. Acompaña en coche a Ralph Neaphus para alistarse en la Brigada Abraham Lincoln i luchar en la Guerra Civil Española, pero finalmente decide no ir con él.
- 1938 *The Great Disobedience* recibe el segundo premio del concurso Hopwood. Revisa *They Too Arise* y la titula *The Grass Still Grows* para un montaje en Nueva York (que nunca se llevará a cabo). Se gradúa con matrícula de honor en Lengua y Literatura Inglesas. Encuentra trabajo en el Federal Theater Project de Nueva York para escribir guiones y obras

para la radio tras rechazar una oferta mucho mejor para trabajar como guionista en la Twentieth Century Fox, en Hollywood.

- 1939 Escribe *Listen My Children* y *You're Next* junto a Norman Rosten. El Federal Theater cierra y recibe el subsidio de paro. *William Ireland's Confession* se emite en el *Columbia Workshop*.
- 1940 Viaja a Carolina del Norte para recopilar expresiones coloquiales para el departamento de folklore de la Biblioteca del Congreso. Se casa con Mary Grace Slattery. Escribe *The Golden Years*. Conoce a Clifford Odets en una librería de segunda mano. *The Pussycat and the Plumber Who Was a Man*, una pieza para la radio, se emite en el *Columbia Workshop* (CBS).
- 1941 Gana dinero extra trabajando como ayudante de construcción de barcos en las atarazanas de Brooklyn en el turno de noche. Escribe *Joel Chandler Harris* y *Captain Paul*, dos piezas radiofónicas más.
- 1942 Escribe las siguientes obras para la radio: *The Battle of the Ovens*, *Thunder from the Mountains*, *I Was Married in Bataan*, *Toward a Farther Star*, *The Eagle's Nest* y *The Four Freedoms*.
- 1943 Escribe *The Half-Bridge* y la obra en un acto *That They May Win*, que se representa en Nueva York. Escribe la obra para la radio *Listen for the Sound of Wings*.
- 1944 Nace su hija Jane. Escribe las obras radiofónicas *Bernadine*, *I Love You*, *Grandpa and the Statue* y *The Phillipines Never Surrendered*. Adapta *The Guardsman*, de Ferenc Molnár, y *Pride and Prejudice*, de Jane Austen, para la radio. Después de haber visitado algunos campamentos del ejército para reunir datos para *The Story of G.I. Joe* (una película de William Wellman cuyo guión inicial escribió, pero después abandonó el proyecto al darse cuenta de que no le dejarían hacerlo a su manera), publica un libro sobre esta experiencia, *Situation Normal*. Se estrena en Broadway *The Man Who Had All The Luck* pero salta de cartel tras seis representaciones (incluyendo dos preestrenos), pese a recibir el premio Nacional del Gremio de Teatro.
- 1945 Se publica la novela *Focus*. Escribe para la radio *Listen for the Sound of Wings*. Firma el artículo «¿Debería ser fusilado Ezra Pound?» para *New Masses*.
- 1946 Adapta *Three Men on a Horse*, de George Abbott y John C. Holm, para la radio.

- 1947 Estrena *All my Sons* y recibe el premio del Círculo de Críticos Teatrales de Nueva York y el Premio Donaldson. Nace su hijo Robert. Escribe para la radio *The Story of Gus*. Firma el artículo «El teatro subvencionado» para *The New York Times*. Trabaja por poco tiempo en una fábrica de cajas de cerveza de una ciudad del interior a cambio de un salario mínimo para poder mantenerse en contacto con su público. Concede su primera entrevista a John K. Hutchens, de *The New York Times*. Explora la zona portuaria del Red Hook e intenta penetrar en el mundo de los estibadores e informarse sobre Pete Panto, cuya historia le sirvió de base para su guión *The Hook*. Se compra una granja en Roxbury, Connecticut, para pasar las vacaciones, y un apartamento en el número 31 de Grace Court, en Nueva York.
- 1948 Se construye un pequeño estudio en Connecticut, donde escribe *Dead of Salesman*. Viaja a Europa, junto a Vinny Longhi, donde se impregna del entorno italiano que le servirá para construir los personajes de los Carbones y sus parientes. Conoce también a algunos supervivientes judíos de los campos de concentración que seguían cautivos en el entramado de la burocracia de la posguerra.
- 1949 Se estrena *Dead of a Salesman* y recibe el Premio Pulitzer, el premio del Círculo de Críticos Teatrales de Nueva York, el Premio Antoinette Perry, el Premio Donaldson y el Premio Theater Club, entre otros. *The New York Times* publica el ensayo «La tragedia y el hombre común». Preside un grupo de discusión sobre la cultura junto a Odets y Dmitri Shostakóvich en la Conferencia Cultural y Científica Prosoviética celebrada en el hotel Waldorf-Astoria.
- 1950 Se estrena la adaptación de *Un enemigo del pueblo*, de Henrik Ibsen. *The Hook* no llega a producirse a causa de las presiones recibidas por el Comité de Actividades Antiamericanas (HUAC). Primera grabación sonora de *Death of a Salesman*.
- 1951 Se encuentra por primera vez con Marilyn Monroe. Montaje en *yiddish* de *Death of a Salesman*, traducida por Joseph Buloff. Primera adaptación al cine de *Death of Salesman*, con Frederic March, para la Columbia Pictures. Inge Morath llega a los Estados Unidos.
- 1952 Visita en Salem el Museo de las Brujas de la Historical Society, para investigar antes de escribir *The Crucible*.
- 1953 Se estrena *The Crucible* y recibe el Premio Antoinette Perry y el Premio Donaldson. Hace una incursión en la dirección de escena con un montaje de *All my Sons* para el Teatro de Verano de Arden, Delaware.

- 1954 Es invitado a Bélgica al estreno de *The Crucible*, pero no puede asistir porque las autoridades americanas le deniegan el pasaporte. Primer montaje radiofónico de *Death of a Salesman*, en la NBC.
- 1955 Estrena en programa doble de las piezas en un acto *A View from the Bridge* y *A Memory of Two Mondays*. La HUAC presiona a las autoridades de la ciudad para que le retiren el permiso para rodar una película que había estado planeando sobre la delincuencia juvenil en Nueva York.
- 1956 Vive en Nevada durante seis semanas para divorciarse de Mary Slattery y reúne material para la película de John Huston *The Misfits (Vidas rebeldes)*. Se casa con Marilyn Monroe. Le llaman a declarar ante la HUAC. Recibe el título de Doctor en Humanidades (LHD) para la Universidad de Michigan. Viaja a Inglaterra junto a Marilyn Monroe y conoce a Laurence Olivier. Reelabora *A View from the Bridge* en dos actos para el montaje de Peter Brook en Londres.
- 1957 Se publica la antología *Arthur Miller's Collected Plays*. Condenado por el Congreso para negarse a dar nombres al Comité de Actividades Anti-americanas. El relato breve «The Misfits» se publica en *Esquire*. Primer montaje para la televisión de *Death of a Salesman*, en la ITA, Inglaterra.
- 1958 El Tribunal de Apelación de los Estados Unidos revoca su condena. Miembro del Instituto Nacional de las Artes y las Letras.
- 1958 Se estrena *Vu du Pont*, dirigida por Peter Brook en el Théâtre Antoine de París.
- 1959 Recibe la Medalla de Oro del Teatro del Instituto Nacional de las Artes y las Letras.
- 1961 Se divorcia de Marilyn Monroe. Se estrena la película *The Misfits*. Grabación de *The Crucible: An Opera in Four Acts* de Robert Ward y Bernard Stambler. Sidney Lumet dirige una versión cinematográfica de *A View from the Bridge*. Fallece su madre, Augusta Miller.
- 1962 Se casa con Inge Morath. Fallece Marilyn Monroe. Nace su hijo Daniel.
- 1963 Nace su hija Rebecca. Se publica el libro infantil *Jane's Blanket*.
- 1964 A partir de una visita al campo de concentración de Mauthausen con Inge, cubre los juicios contra los nazis que se celebran en Frankfurt para el *New York Herald Tribune*. Estrena *After the Fall* e *Incident at Vichy*.

- 1965 Le eligen presidente del PEN Internacional, la organización internacional de escritores, y participa en la conferencia de Yugoslavia. Montaje de Ulu Grosbard en el Off-Broadway de *A View from the Bridge*.
- 1966 Primera grabación sonora *A View from the Bridge*. Fallece su padre, Isidore Miller.
- 1967 Se publica *I Don't Need You Anymore* (relatos). Grabación sonora de *Incident at Vichy*. Montaje para la televisión de *The Crucible*, en la CBS. Visita Moscú para convencer a los escritores soviéticos de unirse al PEN.
- 1968 Se estrena *The Price*. Participa en la Convención Nacional Demócrata de Chicago como delegado por Roxbury. Grabación sonora de *After the Fall*.
- 1969 Publica *In Russia* (reportaje con fotos de Inge Morath). Visita Checoslovaquia para mostrar su apoyo a los escritores del país y se entrevista brevemente con Václav Havel. Abandona el cargo de presidente del PEN.
- 1970 Estrena las piezas en un acto *Fame y The Reason Why*, filmada ésta última en su finca. Las obras de Miller son prohibidas en la Unión Soviética como resultado de su actividad con los escritores disidentes.
- 1971 Grabación sonora de *Un enemigo del pueblo*. Producción televisiva de *A Memory of Two Mondays*, emitida por la PBS, y *The Price*, en la NBC. Se edita la recopilación *The Portable Arthur Miller*.
- 1972 Se estrena *The Creation of the World and Other Business*. Participa en la Convención Nacional Demócrata de Miami en calidad de delegado. Primera grabación sonora de *The Crucible*.
- 1973 Producción televisiva de *Incident at Vichy* en la PBS.
- 1974 Estreno de *Up From Paradise* (versión musical de *The Creation of the World and Other Business*) en la Universidad de Michigan. Producción televisiva de *After the Fall* en la NBC.
- 1977 Se publica *In the Country* (reportaje con Inge Morath). Miller pide al gobierno checo que cesen los arrestos a escritores disidentes. Estreno de *The Archbishop's Ceiling* en Washington, DC.
- 1978 Se publica la recopilación *The Theater Essays of Arthur Miller*, editada por Robert A. Martin. *Fame* (película) se emite por la NBC. El Teatro Nacional de Bélgica monta una versión de *The Crucible* en motivo de su 25º aniversario, y esta vez Miller puede asistir.

- 1979 Se publica *Chinese Encounters* (reportaje con Inge Morath).
- 1980 *Playing for Time* (película) se emite por la CBS. Se estrena *The American Clock* en el Festival de Spoleto de Carolina del Sur y se presenta más adelante en Nueva York. La película para la televisión *Arthur Miller on Home Ground* se emite por la PBS.
- 1981 Se publica el segundo volumen de la recopilación *Arthur Miller's Collected Plays*.
- 1982 Montajes de las piezas en un acto *Elegy for a Lady* y *Some Kind of Love Story* bajo el título *2 by A. M.*, en Connecticut.
- 1983 Dirige *Death of a Salesman* en el Teatro del Pueblo de Pequín, en la República Popular de China.
- 1984 Se publica en Pequín *Death of a Salesman*. Se publican *Elegy* y *Some Kind* bajo el título *Two-Way Mirror*. Miller recibe el galardón del Kennedy Center Honors por su carrera.
- 1985 *Death of a Salesman*, con Dustin Hoffman, se emite por la CBS con una audiencia de 25 millones de personas. Miller viaja a Turquía junto a Harold Pinter para participar en una sesión del PEN Internacional. Participa como delegado en un encuentro de escritores soviéticos y americanos en Vilnius, Lituania, en la que intenta convencer a los soviéticos para que cesen las persecuciones a escritores.
- 1986 Se publica el monólogo *I Think About You a Great Deal*. Es uno de los quince escritores y científicos invitados en la Unión Soviética en una conferencia junto a Mikhaïl Gorbaxov para analizar las políticas soviéticas. Montaje británico de *The Archbishop's Ceiling*, con un nuevo texto.
- 1987 Montajes de las obras en un acto *I Can't Remember Anything* y *Clara* bajo el título de *Danger: Memory!* Se publica la autobiografía *Timebends: A Life (Vueltas al tiempo, Tusquets Editores)*, que apareció en la selección popular del Book-of-the-Month Club. La Universidad de East Anglia bautiza su centro de estudios americanos con el nombre de Arthur Miller Centre. Se estrena en la BBC Radio *The Golden Years*. Adaptación televisiva de *All my Sons* en la PBS.
- 1990 Se estrena *Everybody Wins*, una película basada en *Some Kind*. La PBS produce una adaptación por televisión de *Un enemigo del pueblo*.
- 1991 Montaje de la obra en un acto *The Last Yankee*. Se estrena *The Ride Down Mt. Morgan*, en Londres. Recibe el Premio Mellon Bank a su

carrera en Humanidades. La A&E emite la adaptación para televisión de *Clara* y una entrevista. Programa especial de *South Bank Show* sobre Miller.

- 1992 Se publica el relato *Homely Girl*.
- 1993 Estreno de la versión ampliada de *The Last Yankee*. Producción televisiva de *The American Clock*, en la TNT.
- 1994 Se estrena *Broken Glass*. Entrevistado en *The Charley Rose Show* de la PBS.
- 1995 Recibe el Premio del Festival William Inge por su contribución al teatro norteamericano. Se celebran homenajes al dramaturgo en ocasión de su ochenta aniversario en Inglaterra y Norteamérica. Se publican la novela breve y los relatos *Homely Girl, A Life and Other Stories*.
- 1996 Recibe el Premio Edward Albee Last Frontier Playwright. Se publica la versión ampliada y revisada de la recopilación *Theater Essays*, editada por Steven R. Centola.
- 1997 Estreno de la versión revisada de *The Ride Down Mt. Morgan* en Williamstown, Massachusetts. Se estrena la película *The Crucible* con Daniel Day Lewis. Producción de la BBC de *Broken Glass*.
- 1998 Se estrena *Mr. Peter's Connections*. Un montaje especial de *A View from the Bridge* gana dos premios Tony. Le nombran Distinguished Inaugural Senior Fellow de la Academia Americana de Berlín. Montaje en Broadway de una versión revisada de *The Ride Down Mt. Morgan*.
- 1999 Nuevo montaje en Broadway de *Death of a Salesman* en ocasión del cincuenta aniversario de la obra, que gana el Premio Tony al mejor *remake*.
- 2000 Reposición de *The Ride Down Mt. Morgan* y *The Price*. Se celebran grandes homenajes, en ocasión de los 85 años de Miller, en la Universidad de Michigan y en la Arthur Miller Centre de la Universidad de East Anglia, Inglaterra. Se publica *Echoes Down the Corridor*, recopilación de ensayos escritos entre 1944 y 2000.
- 2001 Aparece en Nueva York *Untitled*, una pieza en un acto inédita escrita para Václav Havel. El Festival de Teatro de Williamstown presenta un montaje de *The Man Who Had All the Luck*. Se estrena *Focus*, una película basada en la novela del mismo nombre. Miller recibe un galardón de la NEH Fellowship y el Premio John H. Finley por sus

servicios ejemplares a la ciudad de Nueva York. Se publica el ensayo *On Politics and the Art of Acting*.

2002 Reposición en Nueva York de *The Man Who Had All the Luck* y *The Crucible*. Fallece Inge Morath. Estreno de *Resurrection Blues*. Recibe el Premio Príncipe de Asturias de las Letras.

2003 Galardonado con el Premio Jerusalem. El 17 de octubre fallece su hermano, Kermit Miller.

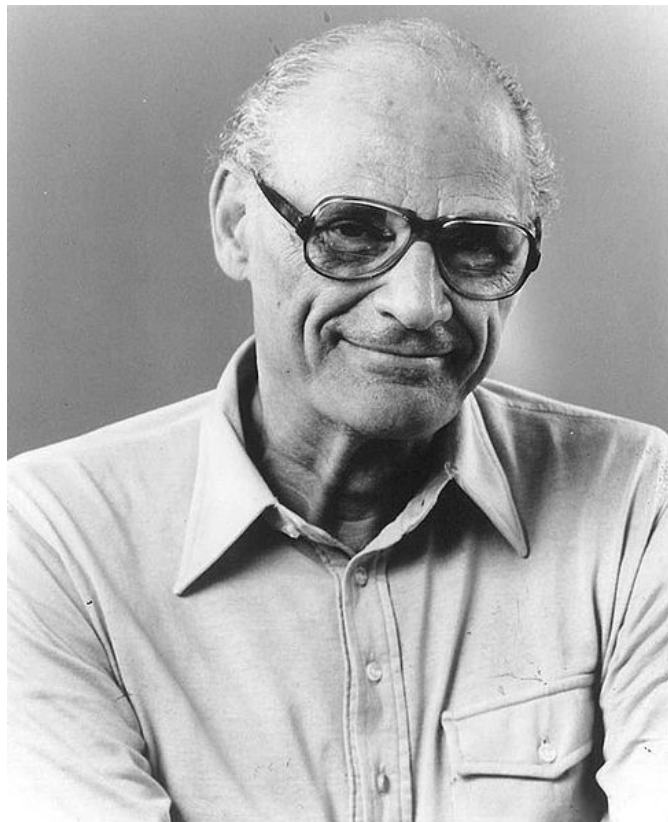
2004 Reposición en Nueva York de *After the Fall*. Estreno de *Finishing the Picture*.

2005 Miller fallece de insuficiencia cardíaca en su casa de Connecticut el 10 de febrero. Se celebran funerales en Roxbury y en Nueva York.

más información:

<http://www.ibiblio.org/miller>

<http://www.youtube.com/watch?v=goZomFW7Stk>



Bibliografia seleccionada

Arthur Miller *Programas artístics del Lliure. Mort d'un viatjant.*

La mort d'un viatjant. Els desarrelats. Edicions 62.

Panorama des del pont. Proa.

Todos eran mis hijos. MK Ediciones.

Después de la caída. Incidente en Vichy. Losada.

Las brujas de Salem. El crisol. Lumen.

La presència. Edicions 62.

Presencia. Tusquets Editores.

Vueltas al tiempo. Autobiografía. Tusquets Editores.

En el punto de mira. Tusquets.

Plays: I – II – III – IV. Methuen Drama.

Arthur Miller: visiones desde el nuevo milenio. Universitat de València.

Textos sobre teatro norteamericano (IV). Universidad de León.



Mario Gas



Director Artístico del Teatro Español de Madrid desde 2004, y Las Naves del Español desde su inauguración en 2007.

Actor y director, tanto de teatro como de cine; director y actor de doblaje; profesor, crítico y gestor; iluminador y escenógrafo.

A sus espaldas tiene innumerables puestas en escena que no le han impedido asomarse como actor a los escenarios y pantallas. Sus trabajos más recientes en 2008 son: la dirección del musical *Sweeney Todd*, de Stephen Sondheim estrenada en octubre en el Teatro Español, y *Las Troyanas*, de Eurípides, en versión de Ramón Irigoyen, última producción del Teatro Español en coproducción con el Festival de Teatro de Mérida, representada en Matadero Madrid tras su paso por Mérida y el Festival Grec de Barcelona.

Mario Gas nació en Montevideo durante una gira por Sudamérica donde su padre, Manuel Gas, estrenaba el repertorio de zarzuela del maestro Pablo Sorozábal. Formó varios grupos de teatro independiente y universitario a finales de los 60.

Ha firmado casi un centenar de direcciones tanto de teatro de texto como de ópera y musicales. Entre sus últimos trabajos cabe destacar: además de *Las Troyanas*, *Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny*, de Bertolt Brecht y Kurt Weill, obra con la que se inauguró el nuevo espacio, Naves del Español, en Matadero Madrid, gestionado por el Teatro Español; *Homebody/Kabul*, de Tony Kushner y *Adiós a la Bohemia*, de Sorozábal, todas ellas producidas por el Teatro Español; *L'elisir d'Amore* de Donizetti (Gran Teatre del Liceu y Teatro Real de Madrid); *A Electra le sienta bien el luto* (Festival de Mérida); *Zona Zero*, de Neil LaBute; *Cabaret Literari*, para el Festival de Perelada; *Madama Butterfly*, de Puccini (Teatro Real de Madrid); *La Orestíada*, de Esquilo (Festival de Teatro de Mérida); *Las Criadas*, de Jean Genet; *La reina de belleza de Leenane*, de Martín McDonagh; *El sueño de un hombre ridículo*, de F. Dostoiewski; *La Mare Coratge i els seus fills*, de Bertolt Brecht (TNC); *Full Monty*, de Terrence McNally (Teatre Novetats); *La gata sobre el tejado de zinc caliente*, de Tennessee Williams; *Lulú*, de Frank Wedekind (TNC); *El criat*, de Robin Maugham (Mercat de les Flors); *A little night music*, de Sondheim, para la Inauguración del Festival Grec y temporada del Teatre Novetats; *Chips with everything*, de Arnold Wesker; *El temps i els Conway*, de J.B. Priestley; *Top Dogs*, de Urs Widmer (Teatre Principal de Valencia); *Martes de Carnaval*, de

Valle-Inclán, para el CDN; *El zoo de cristal*, de T. Williams; *Master Class*, de Terrence McNally; *Frank V*, de Dürrenmat; *Jenufa*, de Janáček (Zarzuela de Madrid y Liceu de Barcelona); *La ópera de tres centavos*, de Bertolt Brecht; *El adefesio*, de Alberti, y así un largo etcétera que nos llevaría al año 1965, en el que figura su primera dirección con la obra de Alfonso Sastre *Asalto nocturno*, con tan sólo dieciocho años.

Además ha dirigido varias galas como la de entrega de Premios de la Música en el 2003 y las galas de inauguración del Festival de Otoño de Madrid, de los años 1998, 1999 y 2003, con *Brecht x Brecht*, *Cien años de poesía española* y *Marinero en tierra* (homenaje a Rafael Alberti), respectivamente.

Como gestor teatral, en la actualidad es el director del teatro Español y ha sido el director de Festivales como el de Otoño de Barcelona y del Festival Olímpico de les Arts, director del Teatre Condal, del Saló Diana, y del Festival Grec en el año 1976.

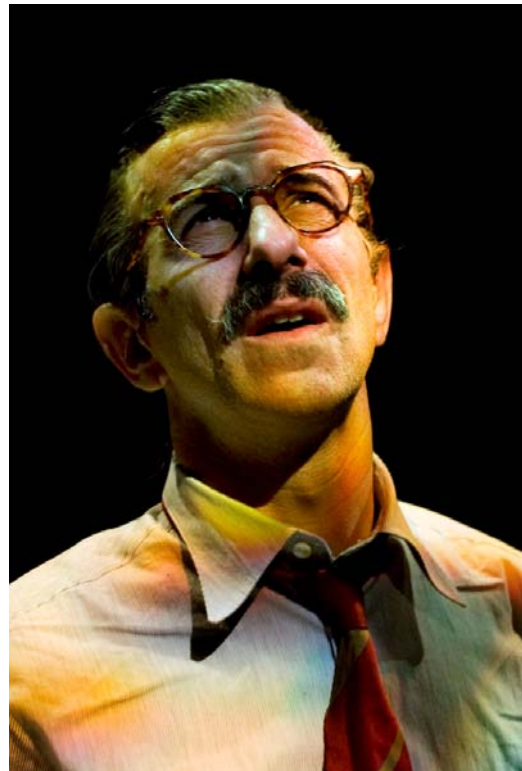
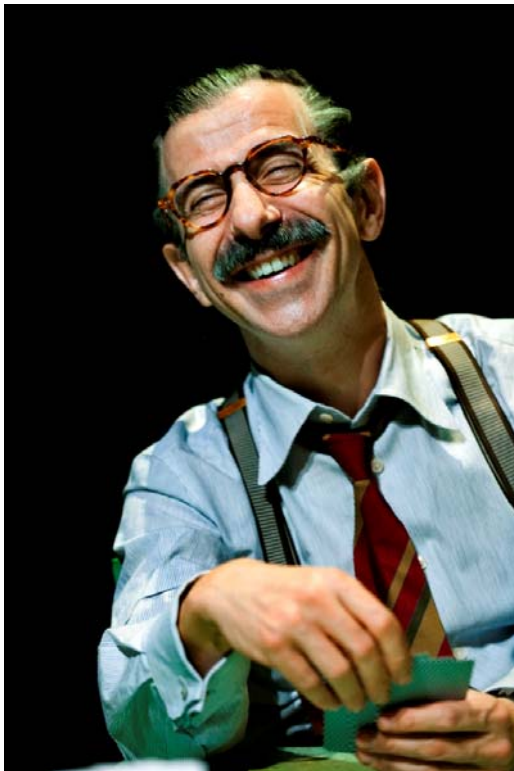
Ha trabajado como actor en más de una veintena de largometrajes como: *El coronel Macià*, de Josep María Forn; *Blanca Madison*, de Carlos Amil; *Adela*, de Eduardo Mignogna; *Amic Amat*, de Ventura Pons; *Chatarra*, *El placer de matar*, *Las pistolas* y *Delirios de amor*, todas éstas de Félix Rotaeta; *El Largo invierno*, de Jaime Camino; *L'amor es estrany*, de Carles Balaguer, entre otros muchos. En televisión ha intervenido en: *La doble historia del doctor Valmy* de Buero Vallejo, *Recuerdo de dos lunes* de Arthur Miller, o en las series: *La mujer de tu vida*, *Delirios de amor* y *Gatos en el tejado*, etc.

Como actor de teatro cuenta con una treintena de producciones, entre las últimas se encuentran: *A Electra le sienta bien luto*; *Orestíada*; *Electra* (versión de José Sanchis Sinisterra), dirigida por Antonio Simón. Desde el año 2002 al 2004 estuvo interpretando el monólogo *Mi suicidio*, de Henri Roorda, dirigido por Fernando Bernués; *A Little Night Music*, de Stephen Sondheim; *La reina de belleza de Leenane*, de Martin McDonagh; *El prisionero de Spandau*, de Helder Costa; *Edip Tirà*, de Sófocles-Heiner Müller, dir. Matthias Langhoff; *Doña Rosita o El lenguaje de las flores*, dir. Jorge Lavelli, o *Enrique IV* de Shakespeare, entre otras muchas.

Como director de cine ha realizado dos cortometrajes, y un largo en 1997, *El pianista*, basada en la novela de Manuel Vázquez Montalbán.

Ha sido galardonado con los más prestigiosos premios de la escena: Premio Max 2007 y Premio Gran Vía 2007, ambos al mejor montaje musical por *Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny*, de Brecht y Weill; Premio del público al mejor espectáculo musical de la temporada de la Revista BCN por *A Little Night Music*; Premio Max al mejor montaje teatral del 99 por *La reina de*

belleza de Leenane; Premio de la Crítica de Barcelona; Premio de la Asociación d'Actors i Directors de Catalunya, Premio Nacional de Teatre de la Generalitat de Catalunya y Premio Max de la SGAE a la mejor Dirección Escénica y Mejor Musical por *Sweeney Todd*, de Sondheim & Wheeler; Premi de la Crítica de Barcelona al Mejor Espectáculo por *Martes de Carnaval*, de Valle-Inclán; Premio Nacional de Dirección Escénica de la Generalitat de Catalunya por *La ronda*, de Arthur Schnitzler y así hasta llegar a más de una veintena de reconocimientos.



Los intérpretes

Jordi Boixaderas

Se inicia como actor de teatro en el Aula de Teatro de la Academia de Bellas Artes de Sabadell, dirigida por Francesc Ventura, en los montajes colectivos *The Manchester of Catalonia*, *El Tatalimundi* y *Un Pessic al Melic*. Ha trabajado bajo las órdenes de directores como Fabià Puigserver, Rosa M. Sardà, Paco Mir, Rosa Novell, Xavier Albertí, P. Sagristà, A. Calvo, F. Roda y Ariel G. Valdés. Destaca su participación en las obras dirigidas por Mario Gas *Orestíada*, de Esquilo; *Otel·lo*, de W. Shakespeare; *Golfus de Roma*, de S. Sondheim; *El temps i els Conway*, de J. B. Priesley y *La ronda*, de Arthur Schnitzler. También ha trabajado con Sergi Belbel en *L'hostalera* y *L'estiueig* de C. Goldoni; *Testament*, de J. M. Benet i Jornet; *Moll Oest*, de B-M. Koltès; *El mètode Gronholm*, de J. Galceran; *Primera plana*, de B. Hetch y C. McArthur; *Teatre sense animals* de J. M. Ribes y *A la Toscana*, escrita por el propio Belbel. Con el director Toni Casares ha participado en las obras *El gos del tinent*, de J. M. Benet i Jornet y *La sang*, de Sergi Belbel. A lo largo de su carrera ha recibido premios como el de la Crítica Teatral de Barcelona por *Otel·lo* (1994) y por *Paraules encadenades* (1997) y el Premi Butaca al mejor Actor de Teatro por *Paraules encadenades*. Actualmente está de gira con la obra *Espectres* de H. Ibsen, dir. Magda Puyo.

Frank Capdet

Como actor de teatro destaca su trabajo en obras como *Degeneració en generació* de Josep Galindo, Frank Capdet y Jordi Blesa, dir. Josep Galindo; *Ivanov* de Anton Chéjov, dir. G. Korotokov; *Platón ha muerto* de Manuel Dueso, dir. Josep Fargas; *La venganza de Don Mendo* de Pedro Muñoz Seca, dir. El Tricicle, y *El alcalde de Zalamea*, de Pedro Calderón de la Barca; *Dissabte, diumenge, dilluns* de Eduardo Filippo y *Primera plana* de Ben Hecht, todas dirigidas por Sergi Belbel. Últimamente ha participado en *Les tres germanes* de Anton Chéjov, dir. Ariel García Valdés; *Sóc el defecte* de Manuel de Pedrolo, dir. Joan Maria Gual y *El col·laborador* de Friedrich Durrenmatt, dir. Manuela Lorente. También ha participado en distintos musicales como *El somni de Mozart*, de Bruun Kujit, que obtuvo el Premio Butaca al Mejor Musical y Dirección (1998) y *El musical més petit*, ambos dirigidos por Dani Anglès y Manu Guix; *El temps de Planck*, de Sergi Belbel y Òscar Roig, dirigido por Belbel y Dani Espasa, y *No són maneres de matar a una dona*, de Douglas J. Cohen, dir. Silvia Sanfeliu y Xavier Torres, con los que fue nominado a los Premios Butaca como Mejor Actor de Teatro Musical (2000/2004); *T'estimo ets*

perfecte, ja et canviaré, de Joe Dipietro y Jimmy Roberts, dir. Esteve Ferrer y Manuel Gas; *Cantos con tos* de Chorlito, dir. Víctor Àlvaro, y *Fama* el musical de David de Silva, José Fernández, Jacques Levy y Steve Margoshes, dirigido por Oleguer Alguesuari y Ramon Ribalta. En cine ha participado en *La mujer del anarquista*, dir. Peter Sehr y Marie Noël, y *En el bosque*, dir. Maja Djokic, con la que ganó el Premio al Mejor Actor del Festival de Cine Independiente de Chamberí (Madrid, 2007). En televisión destaca su participación en las series *Sin tetas no hay paraíso*, *Los hombres de Paco*, *Hospital Central* i *Estació d'enllaç*.

Maria Cirici

Licenciada por el Instituto del Teatro de Barcelona, ha combinado a lo largo de su carrera obras de texto y musicales. Debutó con el director Mario Gas con el espectáculo *Música per a una nit d'estiu*, y también ha trabajado con él posteriormente en *Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny* y *Las Troyanas* de Eurípides. Ha trabajado bajo las órdenes de Ramón Simó en *Si algun dia et fes falta la meva vida, vine i pren-la*, y en el musical *Brecht i Companyia*. Otros directores con los que ha colaborado son Pere Planella, en *Conte d'hivern* de W. Shakespeare; Boris Rostenstein en el musical *S.O.S C@ntem*; Napua S. Gilbert en *Monòlegs de la vagina*; Àlex Esteve en *La botiga dels horrors*; Joan Solana en *Temps Mort*; Javier Daulte en *Automàtics*, y Teresa Vilardell en *Una cara nova*. En cine ha intervenido en la película *Morir o no* de Ventura Pons, y en televisión destaca su aparición en series como *El cor de la ciutat*, *Laberint d'ombres* y *13 rue*.

Carles Cruces

Su primera experiencia en una obra profesional es con el espectáculo de la fura dels Baus *Work in progress* dirigido por Pep Gatell y Jurgen Müller. Posteriormente trabaja en la coproducción catalano-franco-japonesa *Salomé*, dirigida por Satoshi Miyagi y estrenada en el Festival de Sitges (96). Destaca su participación, bajo las órdenes de Ricard Gàzquez, en *La mort de Tinagiles/ Els cecs*, de Maurice Maeterlink; *La cacatua verda*, de Arthur Schnitzler; *Troilus i Cressida*, de W. Shakespeare; *Niederungen*, escrita y dirigida por Gàzquez junto con Anabel Moreno, y *Varietés Brossa* y *Sweet Dreams*, de Enric Nolla y R. Gàzquez. También ha colaborado con el director Iñaki Garz Sala en *Màquina Hamlet*, de Heiner Müller; *Estricta vigilància*, de Jean Genet, y en *Els mots de Yorik (i altres peces)*, de Josep Palau i Fabre. A lo largo de su trayectoria también ha formado parte del reparto de *El cafè de la marina*, de

Josep M. de Sagarra, dir. Rafel Duran, y *La plaça del diamant*, de Mercè Rodoreda, dir. Toni Casares.

Pablo Derqui

Licenciado en Interpretación por el Instituto del Teatro de Barcelona. En teatro destaca su participación en piezas como *Tatuatge*, dir. Pep Pla; *La vuelta al día en 80 mundos*, *Paraula de Bergman*, *El darrer Brindis* de Anton Chéjov, *Els Justos* de Albert Camus y *La tempesta* de William Shakespeare, dirigidas por Sílvia Ferrando; *Warholand* y *Porno*, dirigidas por Dani Salgado, y en *Ja en tinc 30!* y *Tenim un problema*, dirigidas por Àngel Llàcer. Últimamente ha participado en *Unes veus*, dir. Marta Angelat, por la que se le ha concedido el Premio Butaca al Mejor Actor de Teatro (2007). También ha trabajado en televisión en las series de TV3 *Ventdelplà*, *Porca miseria*, *Majoria absoluta* y *Temps de silenci*, y en *El síndrome de Ulises*, de Antena 3. En cine destaca su participación en los filmes *Dalí être Dieu*, dir. Sergi Schaff; *The Tulse Luper suitcase*, dir. Peter Greenway; *El habitante incierto*, de Guillem Morales; *Fuerte Apache*, de Jaume Mateu; *Salvador*, de Manuel Hueriga; *Lo mejor de mi*, de Roser Aguilar; *Barcelona (un mapa)*, de Ventura Pons; *Del amor y otros demonios*, de Hilda Hidalgo, y *Expulsados 1609, la tragedia de los moriscos*, de Miguel E. Lopez Lorca.

Camilo García

Cursó estudios en el Instituto del Teatro de Barcelona. Su actividad artística empieza al formar parte de los grupos de teatro independiente Bambalinas y Gogo. De esa primera etapa destaca su participación en *Tot amb patates*, de A. Wesker; *El adefesio*, de Rafael Alberti, y *Ritornel·lo pop*, de S. Junyent, dirigidas por Mario Gas; *El hombre de la flor en la boca*, de Luigi Pirandello, dir. Joan Potau; *Incidente en Vichy*, de Arthur Miller; *Los títeres de cachiporra* de F. García Lorca, dir. Santiago Sans; *Poemas y entremeses* de Quevedo, dir. M^a Luisa Oliveda; *Deja que los perros ladren*, de Sergio Vodanovic, dir. Antonio Joven; *Historias para ser contadas*, de Oswald Dragún, dir. Jorfe Grabulosa, y *El zoo de cristal*, de Tennessee Williams, dir. Francisco Jose Nieto. Ya como profesional debuta en la compañía de Teatro de Barcelona con *Miles Gloriosus* de Plauto, dir. Ricard Salvat y Carlos Lucena. Desde entonces, algunos de los montajes más destacados de su carrera son *Los hijos del sol*, de Máximo Gorki; *Arlecchino, servidor de dos amos*, de Carlo Goldoni y *Los enredos de una casa*, de Sor Juana Inés de la Cruz, dirigidas por Esteve Polis; *Mirandolina* de Carlo Goldoni, dir. Juan Guerrero Zamora; *Tiempo de 98*, de J. A. Castro, dir. Alberto Miralles; *Trampa para una mujer*, dir. Ángel Fernández Montesinos;

La tempestad, de W. Shakespeare, dir. Jorge Lavelli; *L'amant anglesa*, de Marguerite Duras, dir. Alfons Flores; *La tempestad*, de W. Shakespeare, dir. Calixto Bieito; *Galatea*, de Josep Maria de Sagarra, dir. Ariel García Valdés; *Misteriós assassinat a Manhattan*, de Woody Allen, dir. Elisenda Roca, y *L'ham*, de Gemma Rodríguez, dir. Gloria Balañá. Su calidad de voz le ha dado un lugar en el mundo de los recitales y el doblaje. Destaca su participación en el recital Piazzola Hora Cero 2003/05, dirigido por Alfons Flores y Calixto Bieito, y en el recital de Pere Arquillué sobre textos de G. Leopardi. Ha doblado la voz a actores como Harrison Ford, Gene Hackman, Anthony Hopkins y John Voigt entre muchos otros.

Anabel Moreno

Ha trabajado con directores como Pepa Calvo a *Retablo Valle-Inclán*, de El Repartidor; Sandra Simó en *El gesto que nunca llega*; Ada Vilaró en *Clarosocuros*, de José Sanchis Sinisterra; J. S. Sinisterra en *El ángel de las flechas del olvido*; Manel Dueso en *Restes humanes sense identificar y L'autèntica naturalesa de l'amor*, de Brad Fraser; Paco Mir en *La venganza de Don Mendo*, de Pedro Muñoz; Àlex Oller, en *Faust, versió 3.0.*, de La Fura dels Baus; Rafel Duran en *Valencia*, de Paco Zarzoso; Núria Espert en *Medea*, de Eurípides, y Ramon Simó en *Perdida en los Apalaches*, de José Sanchis Sinisterra. Últimamente ha trabajado con Mario Gas en *Las troyanas* de Eurípides, versión de Ramón Irigoyen. En 2002, escribe junto a Ricard Gàzquez y actúa en la obra *Niederungen*, con la que obtiene los Premios Butaca al Mejor Espectáculo de Pequeño Formato y a la Mejor Escenografía. También ha actuado en largometrajes como *Cadáveres para el lunes*, dir. Joaquin Torres (1993) y *Obra Maestra*, dirigida por David Trueba (2001).

Guillem Motos

Este joven actor cursó estudios en humanidad en la Universidad Pompeu Fabra y después se licenció en Arte Dramático en el Instituto del Teatro de Barcelona. Su trayectoria empieza en 2001 con la obra *La filla del mar*, de Àngel Guimerà, dirigida por Josep Maria Mestres, director con el que también ha trabajado en las obras *Romeu i Julieta*, de W. Shakespeare, y *El tinent d'Inishmore*, de Martin McDonagh. Destaca su participación en *Contes estigis o el cabaret dels morts*, de Albert Mestres, dir. Iban Beltran; *Una nit àrab*, de Roland Schimmelpfennig, dir. Raquel Tomàs y Mercè Vilà; *La torna de la torna*, de Albert Boadella y Lluís Elias; *El gran secret*, de Joan Font y Albert Espinosa; *Molta aigua*, de Carles Mallol, dir. Víctor Muñoz, y *Un manicomi a Goa* de

Martin Sherman, dir. d'Emilià Carilla. Actualmente está trabajando en la obra *Búfals*, escrita y dirigida por Pau Miró.

Rosa Renom

Actriz de trayectoria constante, entre sus montajes destacan *La comèdia dels errors*, de W. Shakespeare, dir. Helena Pimenta (2000); *Víctor o els nens al poder*, de R. Vitrac, dir. Joan Ollé (2002); *Maria Rosa*, de Àngel Guimerà, dir. Àngel Alonso; *Sis personatges en cerca d'autor*, de L. Pirandello, y *La plaça del diamant*, de M. Rodoreda, dir. Joan Ollé (2004); *Casa i jardí*, de A. Ayckbourn, dir. Ferran Madico (2005), y *Vells temps*, de H. Pinter, dir. Rosa Novell (2006). Recientemente ha trabajado con Joan Ollé en *La cantant calba & La cantant calba al MacDonalds*, de Ionesco y Lluïsa Cunillé; con Damià Barbany en *El mentider*, de J. Cocteau, y con Rosa Novell en *El dia del profeta*, de Joan Brossa. Su último trabajo en teatro ha sido en *Rock'n'Roll*, de Tom Stoppard, dir. Àlex Rigola. En televisión ha participado en series como *El comisario*, *Hospital Central* y *El cor de la ciutat*, y en cine en los largometrajes *Delta*, de Pedro Molina Temboury y *Joc de mentides*, de Lluís Zayas.

Raquel Salvador

Mort d'un viatjant, bajo las órdenes de Mario Gas, es la obra con la que debuta en los escenarios esta joven actriz. En cambio, en televisión ha hecho numerosas apariciones en series como *El cor de la ciutat*, *Las manos del pianista* o *La ratjada*, y en el corto *Anna*, del master de TV3. Además, también ha trabajado en varios largometrajes como *Ligeia*, del director Ruben Broto; *Firmado:dios*, dir. Dimas Rodríguez; *Hombre cero*, dir. Carles Schenner, y *Hierro*, dir. Gabe Ibáñez.

Víctor Valverde

Con sólo 16 años se inició en la interpretación trabajando en grupos de teatro de aficionados de Catalunya. Reside en Barcelona y cursa estudios en el Instituto del Teatro. En 1959 debutó en los escenarios con la obra *Gigi*, de Colette. Ese mismo año se traslada a Madrid y trabaja en cine, teatro y televisión simultáneamente. De esta primera etapa destaca su participación en montajes como *Numancia*, de Cervantes; *Medida por medida*, de W. Shakespeare; *Cuarenta quilates*, de Pierre Barrilet, y *Salvad a los delfines*, de Santiago Moncada. De sus últimos trabajos teatrales destacan *L'oncle Vània*, bajo la dirección de Carles Alfaro, y *Lulú*, dir. Mario Gas. Ha participado en numerosas series televisivas, como *El cor de la ciutat*, *Estació d'enllaç*, *El comisario*, *Hospital Central*, *Un paso adelante*, *El súper*, *Farmacia de guardia* y

Los ladrones van a la oficina. También aparece en el reparto de películas como *Loco veneno*, dir. Miguel Hermoso; *Gary Cooper que estás en los cielos*, dir. Pilar Miró; *Vera, un cuento cruel* y *La chica del autostop*, dir. Josefina Molina; *José María Tempranillo*, dir. Fernando Rivas; *Trigo limpio*, dir. Josep Maria Forn. Ha sido también papel protagonista en *Hablamos esta noche*, dir. Pilar Miró.

Oriol Vila

Se inició como actor de teatro en los escenarios de los EUA con *The Munster Family* y *The Little Mermaid*, dir. Michale Mararian. Al regresar, debutó con *Orfes*, dir. Boris Rostenstein, pieza con la que obtuvo el Premio de la Crítica Teatral de Barcelona y el Premio Revelación de la Temporada 1998-99. Desde entonces destaca su participación en obras como *Trist, com quan la lluna no hi és*, dir. Pere Sagristà; *El puente*, dir. Boris Rotenstein; *Restes humanes sense identificar* y *L'autèntica naturalesa de l'amor*, dir. Manuel Dueso; *Cara de foc*, dir. Carme Portaceli; *Super-Rawal*, dir. Marc Martínez; *El tinent d'Inishmore*, dir. Josep Maria Mestres; *Largo viaje hacia la noche*, dir. Àlex Rigola; *Correspondència Pla*, dir. Jonás Trueba y *Le mani forti*, dir. Marc Martínez. También ha participado en las series televisivas *Pedralbes Centre*, *El cor de la ciutat*, *Mujeres*, *Mesa para cinco*, *R.I.S científica* y *Cuenta atrás*. De sus trabajos cinematográficos destacan *El séptimo día*, dir. Carlos Saura; *Jóvenes* dir. Ramón Termes; *Tu vida en 65'*, dir. Maria Ripoll; *Salvador*, dir. Manuel Hueriga, y *Todas las canciones hablan de mí*, dir. Jonás Trueba.



